



**SOCIÉTÉ ASIATIQUE**  
**PALAIS DE L'INSTITUT**  
**23 quai de Conti**  
**75006 Paris**  
**Tél : 06.60.51.06.17 (Président)**  
[contact@societe-asiatique.fr](mailto:contact@societe-asiatique.fr)  
**SIRET : 78428559500012**

Rapport moral  
Assemblée Générale du 15 juin 2017

La pérennité d'une association aussi ancienne que la Société Asiatique repose essentiellement sur la ferveur et la fidélité de ses membres, sur la régularité de son fonctionnement et de ses activités. Mais cette nécessaire continuité n'a rien de commun avec l'immobilisme. Au contraire, la stabilité véritable s'affirme et se renforce dans le mouvement.

Nous en avons eu l'illustration dans le grand déménagement qui nous a été imposé l'an dernier par la mise en route des travaux de l'Institut des Civilisations du Collège de France, auquel notre bibliothèque est appelée à se joindre, tout en conservant son statut associatif et l'autonomie de sa gestion. Malgré la migration provisoire, qui l'a installée pour trois ans au Bois de Vincennes, avec les Bibliothèques d'Extrême Orient du Collège de France, elle a repris, depuis la rentrée, le cours normal de ses activités. Dans le même temps, nous avons poursuivi nos séances, nos colloques, nos échanges internationaux et nos publications.

Nous avons trouvé progressivement le moyen de combler, autant que de besoin, le vide résultant de la démission de notre trésorier, M. Frédéric Burguière. Faute de trouver d'emblée un remplaçant, notre conseil du 10 juin 2016, a laissé le poste vacant. En pratique, mon épouse a noté précisément les recettes et les dépenses, avec leurs justificatifs. L'un de nos membres, M. Georges-Marie Chatelain, fervent indianiste et informaticien professionnel, s'est chargé de saisir toutes ces données, de façon à pouvoir les transmettre à notre expert-comptable. D'autre part, il a remis à jour les listes des membres, avec adresses postales et courriels. C'est aussi lui qui s'est chargé de vous expédier tous les courriers de la Société Asiatique, électroniques et postaux.

En conséquence, il vous présentera tout à l'heure le rapport financier ainsi que les comptes validés par l'expert-comptable. De plus, je vous propose de l'élire aujourd'hui membre de notre conseil, en sorte qu'on puisse, demain, le proposer pour le poste de trésorier. Nous lui sommes tous reconnaissants du travail qu'il a effectué cette année, ainsi que de la charge qu'il accepte pour l'avenir.

Dans ces conditions, nous avons amorcé, avec des résultats encourageants, notre redressement budgétaire. Bien entendu, nous savons que l'équilibre atteint reste fragile et exige encore de nous tous la plus rigoureuse vigilance. Mais c'est un progrès qui augure bien de l'avenir.

Je voudrais à présent vous donner des nouvelles de nos membres et passer en revue nos activités traditionnelles, en signalant au fur et à mesure quelques nouveautés importantes. Comme l'an dernier, c'est à l'Association culturelle arménienne Saint Mesrop que nous devons de pouvoir nous réunir dans ce quartier. J'exprime à Monseigneur Jean Teyrouz la vive gratitude de la Société Asiatique.

Il convient tout d'abord que nous évoquions la mémoire de ceux qui nous ont quittés depuis notre dernière assemblée.

Lors de notre première séance, M. Marcel Bazin nous a donné lecture de la savante notice qu'il avait consacrée, avec M. Bernard Hourcade, à Xavier Genestet de Planhol (1926-2016), qui n'était pas seulement un éminent spécialiste de la géographie religieuse, culturelle et politique du monde islamique, mais aussi un anthropologue de grand renom.

Quelques jours avant cette même séance, nous avons eu l'émotion d'apprendre le décès de Jean-Luc Enguehard, qui avait prévu de nous présenter une communication sur les collections privées d'art asiatique. Lui-même collectionneur éclairé, il était apprécié de tous pour son savoir et la sûreté de son jugement. M. Pierre-Sylvain Filliozat lui a rendu un vibrant hommage, auquel M. Gilles Béguin, rappelant quelques souvenirs, a offert une esquisse de sa personnalité.

Nous déplorons également le décès d'Anna-Maria Quagliotti, à qui M. Gérard Fussman a consacré une notice, dont Mme Chantal Duhuy nous a donné lecture.

Tout récemment, nous avons appris avec tristesse le décès, survenu le 2 mai 2017, de Jean Calmard, spécialiste de l'Iran et de l'Océan Indien, membre assidu de la Société Asiatique, à qui il a donné de nombreuses communications. Nous adressons nos condoléances à son épouse, Mme Jacqueline Calmard, et nous consacrerons prochainement une notice à notre cher collègue.

Nous avons accueilli cette année 14 nouveaux membres :

Madame Amandine Bricout, études indiennes sous le parrainage de Mme Isabelle Ratié et de M. Pierre-Sylvain Filliozat

Madame Claire Akiko Brisset, correspondante de l'Institut, japonologue, sous le parrainage de MM. Jean-Noël Robert et Alain Thote

Madame Anna Caiozzo-Roussel, maître de conférences habilitée d'études arabes et de civilisation islamique à l'Université Paris-Diderot, sous le parrainage de MM. Jean-Louis Bacqué-Grammont et Jean-Michel Mouton

Madame Okyang Chae-Duporge, spécialiste d'études coréennes, sous le parrainage de M. Marc Orange et de Mme No Mi-Sug

Monsieur Bruno della Riccia, spécialiste des arts de la Chine et de l'Asie Centrale, sous le parrainage de MM. Alain Thote et Henri-Paul Francfort

Madame Élise Franssen, arabisante, sous le parrainage de MM. Jean-Michel Mouton et Jean-Charles Ducène

Monsieur Alain Genet, doctorant en historiographie syriaque, sous le parrainage de Mme Muriel Debié et de M. Jean-Pierre Mahé

Madame Aurelia Hetzel, spécialiste d'histoire des religions, sous le parrainage de MM. Jean-Pierre Mahé et Jean-Louis Bacqué-Grammont

Madame Élodie Hibon, doctorante en histoire de l'Islam, sous le parrainage de MM. Jean-Michel Mouton et Jean-Louis Bacqué-Grammont

Monsieur Romanic Jannel, japonologue, sous le parrainage de MM. Jean-Noël Robert et Frédéric Girard

Madame Marie Mol, spécialiste d'études sémitiques, sous le parrainage de MM. Jean-Michel Mouton et Jean-Louis Bacqué-Grammont

Monsieur Clément Onimus, maître de conférences, civilisation musulmane, sous le parrainage de MM. Jean-Michel Mouton et Jean-Charles Ducène

Madame Véronique Schiltz, membre de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, spécialiste du monde slave et des arts d'Asie Centrale, sous le parrainage de MM. Jean-Louis Bacqué-Grammont et Jean-Pierre Mahé

Madame Nicole Schneider, sous le parrainage de Mme Caroline Gyss et de M. Olivier de Bernon

Nous souhaitons bienvenue à ces nouveaux membres et espérons les voir fréquemment parmi nous, aux séances, aux colloques et à la bibliothèque. Je forme le vœu qu'ils viennent nous présenter des communications à nos séances mensuelles, comme l'ont déjà fait Mesdames Anna Caiozzo-Roussel et Élise Franssen. J'invite chacun d'entre nous au prosélytisme, pour assurer l'avenir de la Société Asiatique et sa présence dans tous les domaines de recherche concernant l'Asie, du Proche Orient à la Mer du Japon. Toutes les époques et toutes les disciplines nous intéressent.

Grâce à la diligence de notre secrétaire général, M. Jean-Louis Bacqué-Grammont, nos séances mensuelles nous ont offert 12 communications, y compris celle d'aujourd'hui.

Pierre-Sylvain Filliozat, *Le Linga, représentation de Sadâshiva à Hampi*

Satyanad Kichenassamy, *Contribution à l'étude de la pensée tamoule ancienne* (en hommage à l'œuvre de son père, décédé en 2015)

Jacques Mercier et Claude Lepage, *Les onze églises monolithiques de Lalibela en Éthiopie : de l'hagiographie à l'histoire*

Olivier Rouault et Maria Grazia Masetti-Rouault, *La région de Qasr Shemamok (Kurdistan d'Irak) à l'âge du bronze*

Anna Caiozzo, *Une singularité de l'art seldjoukide : la beauté de la Lune*

Jean-Claude Chabrier, *La communauté chrétienne assyrienne orthodoxe d'Ormia/Urumîyè, en Azerbaïdjan de l'Ouest, Iran*

Élise Franssen, *De Paris au Caire et retour... Le fabuleux destin d'une recension importante des Mille et Une Nuits*

Pierre-Sylvain Filliozat, *Le śālmālī (Bombax malabaricum) selon Bāṇa Bhatta*

Vasundhara Filliozat, *Vṛkṣāyurveda, Cāvuṇḍarāya. La médecine des arbres du ministre Cāvuṇḍarāya, 1025*

Jean-Louis Bacqué-Grammont, *La famille de Darius III, son exil en Carie et sa guérison par le benjoin d'après le voyageur ottoman Evliyâ Çelebi*

Gilles Béguin, *À propos du sculpteur newar Anige*

Manar Hammad, *Sémantique du croire et du pouvoir en langue arabe*

Ce qui fait le prix de nos séances, et qui est tout à fait propre à la Société Asiatique, c'est que la plupart des intervenants nous font partager les raisons profondes de leur démarche de chercheurs. Nous sommes aussi intéressés par les vocations naissantes que par l'expérience d'une carrière confirmée. C'est pourquoi nous encourageons tous nos membres à venir nous faire part de leurs travaux et de leurs découvertes. Je compte sur vous tous, présents à cette Assemblée Générale, pour faire part de ce vœu à ceux qui n'ont pu venir aujourd'hui. La variété des thèmes et des disciplines, le renouvellement des conférenciers sont la raison d'être de notre Société, qui embrasse tous les champs de l'orientalisme. N'hésitez pas à nous contacter, par téléphone ou par courriel, pour nous faire part de vos propositions.

Nous remercions l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres et son Secrétaire perpétuel, M. Michel Zink, de nous avoir accueillis, pour nos séances mensuelles, dans le Salon Vuillard, où le personnel de l'Institut veille à notre confort et met à notre disposition le matériel audiovisuel nécessaire. Mais la générosité de l'Académie ne s'arrête pas là. Cette année encore nous avons pu organiser, avec son soutien, notre colloque sur *L'Arbre en Asie*, en partenariat avec l'Inalco. Ce thème a remporté un grand succès et attiré de nombreux auditeurs, aussi bien le jeudi 8 décembre dans la Salle des Conseils de l'Inalco, que le vendredi 9, dans la grande Salle des Séances de l'Institut de France. Nous exprimons notre gratitude aux organisateurs, M. Stéphane Sawas, pour l'Inalco, MM. Jean-Louis Bacqué-Grammont et Pierre-Sylvain Filliozat pour la Société Asiatique. Mme la Présidente de l'Inalco, Manuelle Franck, et M. le Secrétaire perpétuel, Michel Zink, nous ont honorés de leur présence et d'une allocution d'accueil.

Nous devons encore des remerciements particuliers au service des publications de l'Académie, qui publie, sous la direction éclairée de M. Pierre-Sylvain Filliozat, les actes de nos rencontres. Le volume *Tempus et Tempestas* est paru en 2016. Celui qui concerne *Antoine Galland et l'Orient des savants* est en cours d'édition. Nous prions instamment tous ceux qui ont donné une communication sur *L'Arbre en Asie* d'envoyer leur texte, s'ils ne l'ont pas déjà fait, à M. Filliozat ou à M. Bacqué-Grammont, de façon que les actes ne prennent pas de retard.

Le prochain colloque, *Fleuves d'Asie, centres de civilisation*, est déjà prévu pour les 7 et 8 décembre prochains. Vous êtes invités à adresser vos propositions à M. Filliozat ou à M. Bacqué-Grammont.

La meilleure vitrine de la Société Asiatique et le lien le plus fédérateur entre ses membres est sans aucun doute le *Journal Asiatique*. Depuis plusieurs années, nous devons à M. Jean-Marie Durand d'avoir brillamment assuré la rédaction scientifique et la publication régulière, impeccablement soignée, de cette vénérable revue orientaliste, ininterrompue depuis 1822. Chacun de nous a remarqué l'extrême rigueur, avec laquelle M. Jean-Marie Durand s'en est occupé. Les archéologues, les épigraphistes et les historiens de l'art lui savent gré d'avoir instauré le nouveau format, qui permet non seulement de mieux traiter la documentation graphique, mais d'augmenter le volume du contenu sans faire monter le prix de la fabrication.

Aujourd'hui M. Jean-Marie Durand souhaite se libérer de cette tâche, qu'il a accomplie avec tant de compétences et de dévouement. Mais il ne nous laisse pas orphelins. En effet, il a pris

soin de ménager une période de transition et de former son successeur, M. Grégory Chambon, assyriologue, directeur d'études à l'Ehess, qui sera assisté, pour l'Extrême-Orient de M. Pierre Marsone, directeur d'études à l'Ephe, qui assume depuis plusieurs années des tâches importantes dans notre Bureau. Je voudrais exprimer à M. Jean-Marie Durand la reconnaissance de la Société Asiatique.

Parlons maintenant de la grande migration de la Bibliothèque. Pendant près d'un an, ce fut un souci, une présence astreignante, un labeur quotidien, dont il est difficile de parler, sans y avoir été directement impliqué. C'est pourquoi nos bibliothécaires ont préparé, photos et documents à l'appui, un exposé que Mme Chantal Duhuy vous présentera dans quelques instants. Ce sera aussi un témoignage important pour l'histoire de notre Société.

J'ai à cœur de nommer et de remercier en notre nom à tous celles et ceux qui ont donné leur temps, leurs efforts, leurs compétences et leurs pensées pour livrer ce combat contre la montre et sauver notre patrimoine le plus précieux : MMmes Amina Abudureheman, Caroline Gyss, Chantal Duhuy, Marie de Réals. Nous réservons une mention spéciale à Mme Anh Lafont et à M. Gilles Béguin, dont la présence assidue est venue renforcer les rangs et apporter un concours indispensable. Mme Wang Toutain et M. Olivier de Bernon se sont attachés à des fonds particuliers, les archives Bacot, les photos sur plaques de verre, les documents Cham et tibétains.

Le point essentiel à retenir est que nos fonds ont été répartis en trois lots :

- Le premier est installé au Bois de Vincennes, Avenue de la Belle-Gabrielle. On peut y accéder directement
- Tous les objets rares et précieux sont regroupés dans un emplacement spécial des réserves du Collège de France, Place Marcelin Berthelot. L'accès est soumis à une demande d'autorisation du Conseil de la Société Asiatique
- D'autres livres, et notamment la plupart des périodiques que l'on peut trouver ailleurs, restent en caisse dans un entrepôt, durant toute la durée des travaux.

Toute cette activité était encadrée selon les règles et le calendrier établis par Mme Anne Chatellier, directrice des bibliothèques du Collège de France, qui a ponctuellement envoyé quelques spécialistes pour veiller à la mise en place des normes.

Malgré les contraintes résultant de cette transition, plusieurs avancées importantes ont été réalisées.

1°- Mme Amina Abudureheman a établi un inventaire détaillé des objets précieux mis en réserve. D'autre part, elle a réalisé des dénombrements précis de toutes nos collections, imprimés, périodiques, manuscrits, archives et estampes.

2°- Le programme de restauration des reliures, établi par M. Gilles Béguin, a pu être mis en route, grâce à trois libéralités, strictement fléchées par les donateurs. Le prix de dix mille euros, décerné par la Fondation Singer-Polignac, sur la recommandation de son Président, M. Yves Pouliquen et de M. Michel Zink, est déjà affecté au paiement des factures de l'Atelier du Listel d'Or de Sophie Quentin. La subvention de cinq mille euros, accordée par le Ministère des Enseignements Supérieurs permettra de poursuivre ce programme. Enfin, M. Pierre-Sylvain Filliozat a fait un don de cinq mille euros pour la reliure et la restauration des ouvrages de la bibliothèque de son père qu'il a légués à la Société Asiatique.

3°- Le catalogage des xylographies du fonds Chavannes se poursuit avec l'Université Fudan de Shanghai. Grâce aux efforts conjoints du Professeur Chen, de Mmes Caroline Gyss et Amina Abudurehman, le catalogue, déjà composé, devrait paraître avant la fin de cette année.

4°- Le programme de numérisation et de mise en valeur des ressources sinologiques de la bibliothèque, financé par la Fondation Chiang Ching-Kuo de Taiwan, touche à sa fin. L'achèvement est prévu à la fin de l'été 2017.

5°- Les plaques photographiques, déposées pour restauration à l'Efeo, à l'occasion du déménagement, se révèlent plus nombreuses que ce que nous savions : il y en a, non pas cinq cents, mais 2 303.

La bibliothèque continue de recevoir de savants visiteurs étrangers, venus consulter nos archives, comme récemment M. Geng Sheng, célèbre traducteur scientifique, membre de l'Institut des recherches historiques de l'Académie des sciences sociales de Chine.

Comme vous le constatez, la période de transition qui s'est ouverte pour les travaux du site Cardinal Lemoine n'entrave pas nos projets scientifiques. Au contraire, le déménagement a fourni finalement l'occasion d'une exploration systématique de nos fonds et d'utiles mises au point.

Néanmoins, le dynamisme du *Journal Asiatique* et de la bibliothèque devrait servir d'exemple à nos autres activités. On pourrait souhaiter que nos membres s'impliquent davantage dans nos séances mensuelles et nous fassent plus souvent part de leurs travaux. Malgré la remarquable ponctualité de beaucoup d'entre vous, on constate encore des retards de cotisations et des paiements irréguliers. Notre trésorier vous proposera sans doute d'établir des virements à date déterminée, comme certains l'ont déjà fait. Il faudrait aussi veiller à provoquer un plus grand nombre d'adhésions nouvelles dans tous les champs de l'orientalisme. C'est le choix de l'avenir et de la durée.